

## Kotimaisten kielten kandidaattiohjelma

Kotimaisten kielten kandidaattiohjelmassa opiskellaan suomea ja ruotsia aidosti kaksikielisessä ympäristössä. Ohjelmaan sisältyy kolme pääainetta: suomenkieliset opiskelevat pääaineenaan ruotsia, ruotsinkieliset joko ruotsia äidinkielenä tai suomea toisena kotimaisena kielenä. Pääaine valitaan ensimmäisen lukuvuoden keväällä. Ilmoitus pääaineesta tehdään lomakkeella, joka on jätettävä helmikuun loppuun mennessä opintopäällikölle. Dekaanin vahvistaa pääaineen maaliskuun loppuun mennessä.

Ohjelma koostuu kaikille opiskelijoille yhteisistä opinnoista ja pääaineittain eriytetyistä opinnoista. Ruotsin ja suomen pääaineopiskelijoiden opintoihin sisältyy äidinkielen opintoja. Opiskelijat, joiden pääaine on ruotsi äidinkielenä, opiskelevat vähintään 15 opintopistettä suomea. Kolmivuotisessa kandidaattiohjelmassa keskitytään monipuolisesti työelämän kannalta keskeisiin aiheisiin, kuten nykykieleen, erikoisalaviestintään ja kääntämiseen sekä kaksi- ja monikielisyysyteen.

Koulutusohjelmaan kuuluu kaikille yhteinen monitieteinen opintokokonaisuus (30 op), johon sisältyvät seuraavat kurssit, jotka pidetään joko ruotsin tai suomen kielellä:

- Johdatus kielentutkimukseen (5 op)
- Kielikylvyllä monikieliseksi (5 op)
- Kielisosiologia (5 op)
- Käännösteoria ja kääntäjän ammattitietous (5 op)
- Terminologisen tutkimuksen perusteet (5 op)
- Tulkkauksen perusteet (5 op)

Kandidaattiohjelmassa opiskelija saavuttaa pääaineen vankan kielitaidon, erikoisalaviestinnän ja kääntämisen asiantuntijuuden perusvalmiudet sekä sellaiset teoreettiset tiedot, että hän voi jatkaa opintojaan eri maisteri- tai maisterikoulutusohjelmissa.

### Kandidaatintutkinnon suoritettuaan

- opiskelijalla on vankka pääaineen kielitaito ja kyky itsenäisesti kehittää edelleen kielitaitoaan.
- opiskelijalla on erikoisalaviestinnän ja kotimaisten kielten välisen kääntämisen perustaidot, ja hän pystyy analysoimaan kotimaisten kielten rakenteellisia erityispiirteitä kontrastiivisesti.
- opiskelija on vahvistanut suomalaisen ja pohjoismaisen yhteiskunta- ja kulttuurielämän tuntemustaan.
- opiskelijalle on kehittynyt kriittinen ajattelutapa ja hänellä on valmiudet niin itsenäiseen työskentelyyn kuin vuorovaikutteiseen työskentelyyn eri ryhmissä ja yhteisöissä.
- opiskelijalla on työelämän edellyttämät liiketoimintaosaamisen perustaidot.
- opiskelija on opintojen ja mahdollisen opiskelijavaihdon kautta saanut valmiuksia toimia monikielisessä yhteiskunnassa.
- opiskelijalla on sellaiset teoreettiset tiedot ja käytännön taidot, että hän pystyy jatkamaan opintojaan maisteritasolla.

### Kandidaatintutkinnon jälkeen

Kotimaisten kielten kandidaattiohjelman jälkeen opiskelija voi jatkaa opintojaan esimerkiksi Vaasan yliopiston tarjoamissa maisteri- tai maisterikoulutusohjelmissa KEY – Kieliasiantuntijuus erikoistuneessa yhteiskunnassa tai MAISS – ruotsin kielen ja kielikylvyn maisteriohjelma. Mahdollisia työnimikkeitä maisteriksi valmistumisen jälkeen voivat olla esimerkiksi kääntäjä, tulkki, kielikouluttaja, kielisuunnittelija, hankekoordinaattori, tutkija tai tiedottaja. Tutkinnon suorittanut voi työskennellä yksityisen ja julkisen alan organisaatioissa tai esimerkiksi yrittäjänä.

*Kotimaisten kielten kandidaattiohjelma*  
*pääaine ruotsi äidinkielenä / huvudämnet modersmålet svenska 2012–2013*

Kotimaisten kielten kandidaattiohjelman opintokokonaisuuksista vastaa koulutusohjelman johtaja, ruotsin kielen professori Harry Lönnroth. Lisätietoja koulutusohjelman kotisivuilta <http://www.uwasa.fi/kotimaiset/>.

Pääaine ruotsi äidinkielenä

KOULUTUSOHJELMAN YHTEISET OPINNOT 30 op /  
EN GEMENSAM TVÄRVETENSKAPLIG STUDIEHELHET 30 sp

KIEL0001	Johdatus kielentutkimukseen, 5 op
TEVI1001	Terminologisen tutkimuksen perusteet, 5 op
MAISS1301	Kielikylvyllä monikieliseksi, 5 op
KOTI0001	Käännösteoria ja kääntäjän ammattitietous, 5 op
KOTI1101	Tulkkauksen perusteet, 5 op
KOTI0002	Kielisosiologia, 5 op

PERUSOPINNOT 25 op / GRUNDSTUDIER 25 sp

KRUO7112	Viestinnän perusteet, 5 op
KOTI1005	Pohjoismainen kulttuuri, 5 op
KOTI1006	Äidinkielen kielioppi, 5 op
KOTI1007	Kielioppi ja kielenhuolto, 5 op
KOTI1003	Ruotsalainen nykykirjallisuus I, 5 op

AINEOPINNOT 45 op / ÄMNESTUDIER 45 sp

KOTI2001	Nordistiikka tieteenä, 5 op
KOTI2007	Kirjoittaminen digitaalisissa viestimissä, 5 op
KOTI2008	Ruotsalainen nykykirjallisuus II, 10 op
KOTI2004	Työelämän kieliasiantuntijuus, 5 op
KOTI2005	Tanskan ja norjan peruskurssi, 5 op
KOTI2006	Retoriikka ja argumentaatio, 5 op
KOTI2100	Seminaari ja kandidaatintutkielma, 10 op
KNÄY2002	Kypsyysnäyte, 0 op

KIELI- JA VIESTINTÄOPINNOT 10 op /  
SPRÅK- OCH KOMMUNIKATIONSTUDIER 10 sp

Humanististen tieteiden kandidaatin tutkintoon kuuluu asetuksen (794/204) mukaisesti äidinkielen viestinnän opintoja (5 op) sekä kielitaito-opintoja toisessa kotimaisessa kielessä (5 op) ja yhdessä vieraassa kielessä (5 op). Opintojaksot löytyvät Kielipalvelut-yksikön opinto-oppaasta (Kielipalvelu-opas).

Mikäli äidinkieli, toinen kotimainen kieli tai vieras kieli on tutkinnossa pää- tai sivuaineena, kyseisestä kielestä ei tarvitse suorittaa Kielipalvelut-yksikön järjestämää opintojaksoa. Suoritettava:

- Vieras kieli, 5 op
- Kansainvälistyminen, 5 op

YLEISOPINNOT 15 op/ ALLMÄNNA STUDIER 15 op

- Johdatus yliopisto-opiskeluun, 2 op
- Henkilökohtainen opintosuunnitelma 1, 1 op
- Henkilökohtainen opintosuunnitelma 2, 2 op
- Johdatus liiketoimintaosaamiseen, 5 op
- Tiedonhankintataidot 1, 1 op
- Tiedonhankintataidot 2, 1 op
- Tietokone työvälineenä, 3 op

Vapaasti valittavat yleisopinnot

- Itsetuntemus ja urasuunnittelu, 2 op
- Luottamustehtävät, 1–4 op

SUOMI TOISENA KOTIMAISENA KIELENÄ -OPINTOJA 15 op /  
STUDIER I FINSKA SOM DET ANDRA INHEMSKA SPRÅKET 15 sp

KOTI1051	Kirjalliset ja suulliset taidot I, 5 op
KOTI1053	Kielioppi ja kielenhuolto I, 5 op
KOTI1054	Kääntäminen suomesta äidinkieleen, 5 op

SIVUAINEOPINNOT 25 op / BIÄMNESTUDIER 25 sp

Sivuaineeksi suositellaan esimerkiksi seuraavia opintokokonaisuuksia:

- monikielisyys
- pohjoismainen opintokokonaisuus
- tulkkaus
- vieras kieli (saksa, ranska, venäjä, englanti)
- viestintätieteiden opintoja
- hallintotieteiden opintoja
- kauppatieteiden opintoja

VAPAASTI VALITTAVIA OPINTOJA 15 op / FRITT VALBARA STUDIER 15 sp

Opintojaksokuvaukset:

Pakollisuus:

P = Pakollinen opintojakso

VE = Vaihtoehtoinen opintojakso

VV = Vapaavalintainen opintojakso

Koulutusohjelman yhteiset opinnot
-----------------------------------

■ Johdatus kielentutkimukseen

*Introduction to Linguistics*

Laajuus: 5 op

Koodi: KIEL0001

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija tunnistaa kielen tutkimuskohteena ja viestinnän välineenä, osaa kielenkuvauksen äänne-, muoto- ja lauserakenteen peruskäsitteet ja osaa soveltaa niitä sekä ymmärtää kielenkuvauksen lähestymistapojen merkityksen kieli- ja viestintäopinnoille.

Sisältö: Luentoja kielitieteen teoriasta, peruskäsitteistä ja kielentutkimuksen suuntauksista. Harjoituksia kielen rakenteesta ja kielen käytöstä viestinnässä.

Opetus: Luennot 20 tuntia, joihin sisältyy itsenäisiä harjoitustehtäviä.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Yule, George: *The Study of Language*. 2010.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Terminologisen tutkimuksen perusteet

*Introduction to Terminological Research*

Laajuus: 5 op

Koodi: TEVI1001

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija ymmärtää erikoisalojen kielten (ammatti- ja harrastusalojen kielet) ja yleiskielen välisen eron, ymmärtää, mihin erikoisalojen termistöjä ja käsitteistöjä tarvitaan, ja sen mikä on niiden viestinnällinen tehtävä, osaa tunnistaa viestinnässä ja tiedonvälityksessä esiintyviä termistöllisiä ja käsitteellisiä ongelmia (esim. synonymia, polysemia), kykenee pohtimaan ratkaisuja termistöllisiin ja käsitteellisiin ongelmiin (esim. terminmuodostus, synonymia, polysemia, käännösvastineet), osaa analysoida käsitteiden sisältöjä ja laatia niille määritelmiä sekä osaa hahmottaa käsitteiden välisiä suhteita ja laatia yleisempiä käsitejärjestelmätyyppejä.

Sisältö: Luentoja terminologisen tutkimuksen tarpeesta, peruskäsitteistä ja menetelmistä sekä niiden soveltamisesta eri alojen käsitteistöjen ja termistöjen analysointiin. Harjoituksia terminologisten menetelmien käytöstä.

Opetus: Luentoja, verkko-opiskelua, itsenäisesti harjoitustyö (yksin tai 2-3 hengen ryhmässä).

Suoritustapa: Hyväksytty harjoitustyö, tentti.

Kirjallisuus:

1. Haarala, Risto: *Sanastotyön opas*. 1981.

2. Nuopponen, Anita & Nina Pilke: *Ordning och reda. Terminologilära i teori och praktik*. 2010. s. 5–105

3. Verkkoaineistoa.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ **Kielikylvyllä monikieliseksi**  
*Flerspråkighet via språkbäd*  
*Multilingualism through Immersion*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS1301

Ajoitus: 1. vsk syksy tai myöhemmin

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa määritellä kielikylvyn käsitteen ja tunnistaa kielikylpyohjelmat, selvittää kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkit sekä suhteuttaa kielikylvyn laajempaan yhteiskunnalliseen kontekstiin.

Sisältö: Keskustelua kielikylpy-käsitteen ja sen käännosten käytöstä ja määritelmistä. Kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkkien esittelyä. Keskeisten kielikylvyn opetusperiaatteiden ja Suomessa saatujen tutkimustulosten läpikäyntiä. Analyysi kielikylvyn nykytilasta suomalaisessa yhteiskunnassa.

Opetus: Luennot ja luentoharjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät ja tentti.

Kirjallisuus:

*Tenttikirjallisuus:*

1. Laurén, Christer: Språkbäd. Forskning och praktik. 1999. s. 1–142. Saatavilla: [www.uwasa.fi/julkaisusarjat/luettelo/?julkaisu=360](http://www.uwasa.fi/julkaisusarjat/luettelo/?julkaisu=360).

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. s. 239–244, 265–271, 297–303.

*Oheislukemistona opettajan ohjeiden mukaan:*

3. Buss, Martina & Karita Mård: Ruotsin ja suomen kielikylvyn kartoitus Suomen peruskouluissa 1998/1999. s. 1–92. Saatavilla: [http://www.uwasa.fi/materiaali/pdf/isbn\\_951-683-811-1.pdf](http://www.uwasa.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-811-1.pdf)

4. Bergroth, Mari: Kielikylpyperheet valokeilassa. 2007. Vaasan yliopisto. Saatavilla: [http://www.uwasa.fi/materiaali/pdf/isbn\\_978-952-476-204-5.pdf](http://www.uwasa.fi/materiaali/pdf/isbn_978-952-476-204-5.pdf)

5. Kangasvieri, Teija & al. 2012: Selvitys kotimaisten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa. Kuntatason tarkastelu. SOLKI. Jyväskylän yliopisto.

6. Ohjausasiakirjoja opettajan ohjeiden mukaan ([www.oph.fi](http://www.oph.fi)), ([www.finlex.fi](http://www.finlex.fi)). n. 20 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi, tehtävät kaksikielisiä.

■ **Käännösteoria ja kääntäjän ammattitietous**  
*Översättnings teori och översättarens yrkeskunskap*  
*Translation Theory and Translation as a Profession*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI0001

Ajoitus: 2. vsk tai myöhemmin

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija tietää käännösteorian kehityksestä ja suuntauksista, pystyy teorian perusteella analysoimaan käännöstehtäviä, käännösongelmia ja käännösratkaisuja sekä tietää nykypäivän kääntäjän työmarkkinoista ja kääntäjän ammatista.

Sisältö: Tutustuminen käännösteorian suuntauksiin, käännösprosessin eri vaiheisiin, kääntämisen perusongelmiin ja niiden ratkaisumahdollisuuksiin teorian ja käytännön esimerkkien avulla. Kääntämisen perusaspektien soveltaminen erityisesti kotimaisten kielten käännöstehtäviin. Kääntäjän kotimaiset ja kansainväliset työmarkkinat ja kääntäjän ammattitietous.

Opetus: Luentoja, analyysitehtäviä 24 tuntia. Kirjallinen tentti.

Suoritustapa: Osallistuminen kontaktiopetukseen. Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Ingo, Rune: *Konsten att översätta*. 2007.
2. Aaltonen, Sirkku (toim.): *Matkalippu maailmalle. Suomalaisten näytelmien kääntämisestä ja viennistä*. 2010.
3. Muuta kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan n. 20 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Opetuskielinä suomi ja ruotsi.

#### ■ Tulkkauksen perusteet

*Grundkurs i tolkning*

*Introduction to Interpreting*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOT11101

Ajoitus: 1. vsk syksy tai talvi

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija saa selkeän käsityksen tulkin työprofiilista ja työkentästä niin konferenssitulkkausessa kuin asioimis-, neuvottelu- ja oikeustulkkausessa, tuntee tulkkauksen tutkimusalueena ja tutkimuksen keskeiset suuntaukset sekä osaa soveltaa konsekutiivi- ja simultaanitulkkauksen perustekniikoita.

Sisältö: Käsitellään tulkkaustekniikoita, tulkkauksen etiikkaa sekä tulkkausta ammattina ja tutkimusalueena luentojen, havainnollistamisen ja kurssikirjallisuuden avulla. Konsekutiivi- ja simultaanitulkkausharjoituksia, joiden avulla opiskelija oppii eri tulkkausmenetelmien perustekniikat.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti, aktiivinen osallistumien harjoituksiin.

Kirjallisuus:

1. Tolkkunskap. Stockholms universitet. Tolk- och översättarinstitutet (julkaisija) 3. painos. 2008.
2. Vik-Tuovinen, Gun-Viol: *Tolkning på olika nivåer av professionalitet*. 2006. (n. 50 s. opettajan ohjeiden mukaan.)
3. Oittinen, Riitta & Pirjo Mäkinen (toim.): *Alussa oli käänös*. 2001. s. 275–337.
4. Jones, Roderick: *Conference Interpreting Explained*. 1998 tai uudempi.

Arviointi: Tentti 1–5 / hylätty, harjoitukset hyväksytty / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Tulkkauksen perusteet sisältyvät tulkkauksen sivuaineeseen. Kotimaisten kielten kandidaattiohjelman opiskelijat, joilla on sivuaineena tulkkaus, korvaavat ohjelman yhteisiin opintoihin sisältyvän tulkkauksen peruskurssin yhdellä vapaasti valittavalla kurssilla. Kurssi Tulkkauksen perusteet on vapaavalintainen muiden opinto-ohjelmien opiskelijoille. Harjoitukset järjestetään seuraavasti: konsekutiivitulkaus 3 ryhmää à 6 tuntia, simultaanitulkaus 8 ryhmää à 6 tuntia. Opetuskielet ruotsi ja suomi.

#### ■ Kielisosiologia

*Språksociologi*

*Sociology of language*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI0002

Ajoitus:

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija tuntee kielisosiologian tieteellisen perustan, sen käsitteitä, tutkimuskysymyksiä ja -menetelmiä, ymmärtää kielen ja paikan, kielen ja yhteiskuntaluokan, kielen ja sukupuolen, kielen ja ajan sekä kielen ja etnisyyden välisiä yhteyksiä sekä tuntee monikielisten yhteiskuntien ja monikulttuurisen viestinnän piirteitä.

Sisältö: Luentoja, aktivoivia keskusteluja kielisosiologiasta kielitieteen alana sekä kielen ja yhteiskunnan alueellisista ja ajallisista yhteyksistä.

Opetus: Luennot 14 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Norrby, Catrin & Gisela Håkansson: Introduktion till sociolingvistik. 2010.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P



Perusopinnot
--------------

■ Viestinnän perusteet

*Grunderna i kommunikation*

*Basic Communication Skills*

Laajuus: 5 op

Koodi: KRUO7112

Ajoitus:

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija hallitsee vapaamuotoiset ja viralliset puhetilanteet sekä osaa tunnistaa, analysoida ja tuottaa eri tekstilajeja edustavia virallisia ja epävirallisia tekstejä. Opiskelija hallitsee fonetiikan keskeiset käsitteet ja osaa tunnistaa suomenruotsalaisen ja ruotsinruotsalaisen ääntämyksen eroja.

Sisältö: Suulliset harjoitukset, joihin kuuluu keskusteluja, esitelmää, puheita, esittelyjä, argumentointia, työpaikkahaastatteluja ja kokouksia. Kirjalliset harjoitukset, joihin kuuluu tiivistelmiä, raportteja, arvosteluja, pöytäkirjoja, yleisönosastokirjoituksia ja työhakemuksia. Ruotsin kielen fonetiikan perusteet.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 40 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin. Kirjallinen raportti. Fonetiikan kotitentti.

Kirjallisuus:

1. Backlund, Britt: *Inte bara ord*. 2006.

2. Gärding, Eva & Olle Kjellin: *Vårt tal*. 1998.

3. Reuter, Mikael: *Finlandssvenskt uttal. I: Språkbruk och språkvård*. 1977. s. 19-45 tai vastaavat

4. Lindstedt, Inger: *Textens hantverk*. 2002.

5. Svenska skrivregler: *Svenska språknämnden*. 2. uppl. 2008.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Pohjoismainen kulttuuri

*Kultur i Norden*

*Culture in Scandinavia*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1005

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija tuntee Pohjoismaisten kielten yksikön opiskelukäytännöt, kehittää verkko-opiskeluvalmiuksiaan ja informaatiolukutaitoaan, osaa tunnistaa ja analysoida pohjoismaisia piirteitä suomalaisessa yhteiskunnassa sekä osaa tunnistaa ja analysoida eroja ja yhtäläisyyksiä Pohjoismaiden välillä.

Sisältö: Luentoja opiskelusta Pohjoismaisten kielten yksikössä. Katsaus pohjoismaiseen kulttuuriin (kirjallisuus, musiikki, teatteri, elokuva, tiedotusvälineet) sekä ruotsalaisen ja suomalaisen liikekulttuurin välisiin eroihin ja yhtäläisyyksiin. Ryhmätö pohjoismaisista piirteistä suomalaisessa yhteiskunnassa. Vierailuluentoja.

Opetus: Luennot 12 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, henkilökohtainen opintosuunnitelma (HOPS), kirjallinen raportti.

Kirjallisuus:

1. Opetusmoniste *Kultur i Norden*.

2. Ekwall, Anita & Svenolof Karlsson: *Mötet*. 1999 tai muuta pohjoismaista materiaalia.

Arviointi: 1–5 / hylätty.  
Pakollisuus: P

■ Äidinkielen kielioppi  
*Modersmålets grammatik*  
*Swedish Grammar for Native Speakers*

Laajuus: 5 op  
Koodi: KOT11006

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija hallitsee perinteisen kieliopin käsitteistön ja terminologian sekä ruotsin kielen kieliopilliset ja sanastolliset perusrakenteet, hallitsee ruotsin kielen tärkeimmät sananmuodostusperiaatteet sekä osaa soveltaa taitojaan autenttisen tekstin analysoinnissa.

Sisältö: Luentoja ja harjoituksia ruotsin kielen rakenteesta, kieliopin käsitteistä ja sananmuodostusperiaatteista. Sananmuodostusharjoituksia. Autenttisen aineiston kieliopillista analysointia.

Opetus: Luennot, harjoitukset ja keskustelut 26 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen kotitentti.

Kirjallisuus:

1. Hultman, Tor G.: Svenska Akademiens språklära. 2010.

2. Josefsson, Gunlög: Ord. 2005.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kielioppi ja kielenhuolto  
*Språkriktighet och språkvård*  
*Swedish grammar and language planning*

Laajuus: 5 op  
Koodi: KOT11007

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija hallitsee ruotsin kirjakielen säännöt ja tavallisimmat poikkeukset ja osaa etsiä tietoa eri lähteistä käsiteltäessä ajankohtaisia oikeakielisyyskysymyksiä sekä osaa määritellä tyylintutkimuksen peruskäsitteet.

Sisältö: Luentoja ja harjoituksia kielenkäytöstä, kielenhuollosta ja kielisuunnittelusta. Kurssilla keskitytään pääasiassa yleiskielen funktionaaliseen näkökulmasta, katsauksia osin myös ammattikieliin. Tyylintutkimuksen peruskäsitteitä.

Opetus: Luennot, harjoitukset ja keskustelut 24 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen kotitentti.

Kirjallisuus:

1. Laurén, Christer: Normer för finlandssvenskan. 1985.

2. Hällström-Reijonen, Charlotta af & Mikael Reuter: Finlandssvensk ordbok. 2008.

3. Språkriktighetsboken. 2005.

4. Cassirer, Peter: Stil, stilistik och stilanalys. 2003.

5. Yksi Språktidningen-aikakauslehden numero, yksi Språkbruk-aikakauslehden numero sekä artikkeleita opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Ruotsalainen nykykirjallisuus I

*Modern svensk litteratur I*

*Modern Swedish Literature I*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1003

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa kuvata ruotsalaisen nykykirjallisuuden keskeisiä teoksia ja virtauksia sekä laatia itsenäisesti ruotsinkielisiä kirjallisuusanalyyskejä alan keskeisiä käsitteitä käyttäen.

Sisältö: Katsaus suomenruotsalaiseen ja ruotsinruotsalaiseen nykykirjallisuuteen. Kaunokirjallisten tekstien analysointia ja keskustelua teksteistä. Kirjallinen analyysi neljästä (ruotsinkieliset opiskelijat) tai kolmesta (opiskelijat, joiden äidinkieli suomi tai jokin muu kieli) romaanista.

Opetus: Luennot 12 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luennoille ja harjoituksiin. Kirjallinen kotitentti.

Kirjallisuus:

1. Holmberg-Olsson, Claes-Göran: Epikanalys. 1999.

2. Neljä (4) ruotsinkielistä kaunokirjallista teosta

3. Opetusmoniste Modern svensk litteratur 1.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Aineopinnot
-------------

■ Nordistiikka tieteenä

*Nordistiken som vetenskap*

*Nordistics as Science*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2001

Ajoitus:

Edeltävät opinnot: Ruotsin perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa hyödyntää tietoa nordistiikan eri osa-alueista ja tutkimuksesta näillä alueilla ja on kehittänyt kriittisen, tieteellisen ajattelutavan.

Sisältö: Opiskelijat työskentelevät pääasiassa Moodlessa, jossa he

a) syventyvät osa-alueisiin, joita ryhmä käsittelee, ja valmistautuvat esittelemään niiden keskeisen sisällön ja menetelmän ja teoreettisen viitekehyksen sekä suullisesti muulle ryhmälle että kirjallisena raporttina.

b) analysoivat pro gradu -tutkielman ja valmistautuvat esittelemään tutkielman ja analyysin suullisesti muulle ryhmälle.

c) päivittävät henkilökohtaisen opintosuunnitelmansa (HOPS).

Opetus: Pääsääntöisesti verkkokurssi 20 tuntia; luennot 10 tuntia ja harjoitukset 10 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen Moodlessa ja lähitapaamisissa, suullisia ja kirjallisia harjoituksia. Henkilökohtaisen opintosuunnitelman päivittäminen.

Kirjallisuus: Artikkeleita ja muuta materiaalia opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kirjoittaminen digitaalisissa viestimissä

*Att skriva i digitala medier*

*Writing in Digital Media*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2007

Ajoitus:

Edeltävät opinnot: Viestinnän perusteet

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tunnistaa digitaalisten viestimien tekstien luonteenomaiset piirteet ja analysoida niitä sekä tuottaa tekstejä ottaen huomioon tekstilajin, viestintävälineen ja vastaanottajan.

Sisältö: Opiskelija analysoi omia ja muiden tekstejä sekä tuottaa omia eri tekstilajeihin kuuluvia tekstejä, kuten kolumneja, blogeja, facebook- ja twitter-päivityksiä, tekstiviestejä, verkkolehtitekstejä jne.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 16 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen. Kirjalliset harjoitukset. Loppuraportti.

Kirjallisuus:

1. Englund, Helena & Karin Guldbrand: Klarspråk på nätet. 2001 tai uudempi.

2. Geijer, Erik: Skriva för webben: [http://www.iis.se/docs/Att\\_skriva\\_for\\_webben\\_-\\_webb\\_2\\_.pdf](http://www.iis.se/docs/Att_skriva_for_webben_-_webb_2_.pdf)

3. Greggas Bäckström, Anna: "Ja bare skrivar som e låter": En studie av en grupp Närpesungdomars skriftpraktiker på dialekt med fokus sms. Saatavilla: <http://www.avhandlingar.se/avhandling/7f5b77e0b2/>

4. Artikkeleita opettajan ohjeiden mukaan n. 20 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Ruotsalainen nykykirjallisuus II

*Modern svensk litteratur II*

*Modern Swedish Literature II*

Laajuus: 10 op

Koodi: KOTI2008

Ajoitus: 2. / 3. vsk syksy

Edeltävät opinnot: Ruotsalainen nykykirjallisuus I

Osaamistavoite: Opiskelija on perehtynyt suomenruotsalaisen ja ruotsinruotsalaisen aikuisille, nuorille ja lapsille suunnatun nykykirjallisuuden keskeisiin suuntauksiin ja kirjailijoihin ja osaa soveltaa erilaisia kirjallisuusanalyysimalleja eri kaunokirjallisuuden lajeihin kuuluviin teksteihin. Opiskelija osaa tunnistaa ajankohtaisen ruotsinkielisen aikuisten kirjallisuuden ja lastenkirjallisuuden sekä kirjallisuuden opetuksen keskeiset kysymyksenasettelut.

Sisältö: Luentoja aikuisten, nuorten ja lastenkirjallisuuden erilaisista ajankohtaisista teemoista. Kirjallisuuden lukemista ja analysointia kirjallisuustieteellisten menetelmien avulla. Kolmen kaunokirjallisen teoksen, kahden nuortenromaanin ja viidentoista lastenkirjan kirjallinen analyysi.

Opetus: Luennot 20 tuntia. Luennot, teosten ja tekstien lukeminen ja analysointi, kirjallinen kotitentti. Aktiivinen osallistuminen. Ryhmätyöt. Luentopäiväkirja.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luennoilla. Luentopäiväkirja. Kirjallinen kotitentti.

Kirjallisuus:

1. Bergman, Kerstin & Sara Kärrholm: Kriminallitteratur. Utveckling, genrer, perspektiv. 2011.
2. Boglind, Ann & Anna Nordenstam: Från fabler till manga. Litteraturhistoriska och didaktiska perspektiv på barn- och ungdomslitteratur. 2010
3. Kolme (3) ruotsinkielistä kaunokirjallista teosta valitun aihepiirin mukaan
4. Kaksi (2) nuortenromaanin
5. Valikoima lastenkirjoja opettajan ohjeiden mukaan
6. Kompendiet Modern svensk litteratur II.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Työelämän kieliasiantuntijuus

*Språkexpertis på arbetsmarknaden för studenter med modersmålet svenska*

*Language expertise in working life*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2004

Ajoitus: 2. vsk syksy/kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa kuvailla kieliasiantuntijan työprofiilia ja työnkuva, tietää kieliasiantuntijan erilaisista mahdollisuuksista työmarkkinoilla sekä hallitsee ruotsin kielen fonetiikan tärkeimmät periaatteet ja osaa soveltaa niitä omaan ääntämiseensä.

Sisältö: Vierailuluentoja ja opintokäyntejä. Opiskelija syventyy johonkin kielen, kulttuurin tai yhteiskunnan alueeseen ja suunnittelee tapahtuman, jonka kurssin osallistujat ovat itse valinneet ja kehittäneet. Tapahtumaan osallistuu yleisöä. Johdatus Svefix-ohjelman käyttöön.

Opetus: Luennot 6 tuntia ja harjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Kirjalliset raportit ja hyväksytysti toteutettu hanke.

Kirjallisuus: Luentomonisteet ja muu asiaankuuluva materiaali projektityötä varten.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Yhteiset luennot kurssin Språkexpertis på arbetsmarknaden kanssa.

■ Tanskan ja norjan peruskurssi

*Grundkurs i danska och norska*

*Introduction to Danish and Norwegian*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2005

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija ymmärtää puhuttua ja kirjoitettua norjaa ja tanskaa eurooppalaisen viitekehysten tason B1 mukaisesti, osaa tunnistaa äänne- ja sanastoeroja norjan ja ruotsin sekä tanskan ja ruotsin välillä, osaa erottaa norjan kielen kaksi kielimuotoa, kirjanorjan ja uusnorjan, osaa selvittää puhutun ja kirjoitetun tanskan kielen suhdetta ja osaa kuvailla norjalaista ja tanskalaista yhteiskunta- ja kulttuurielämää.

Sisältö: Luennoilla käsitellään tanskan ja norjan kieltä, aiheina yhteiskunta, kulttuuri ja historia sekä tanskan/norjan ja ruotsin kielen erot ja yhtäläisyydet. Harjoituksissa keskitytään kielten ymmärtämiseen suullisten ja kirjallisten harjoitusten avulla.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 24 tuntia.

Suoritustapa: Kuullunymmärtämiskoe, kirjallinen tentti, kirjallinen raportti yhdestä vapaavalintaisesta tanskan- tai norjankielisestä kaunokirjallisesta teoksesta, hyväksytysti suoritettut harjoitukset.

Kirjallisuus:

1. Luentomonisteet 120 s.

2. vapaavalintainen norjan- tai tanskankielinen kaunokirjallinen teos n. 200 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Opetuskielet: tanska, norja, ruotsi (apukieli), yhteiset luennot, harjoitukset korkeintaan 12 opiskelijan ryhmissä.

■ Retoriikka ja argumentaatio

*Retorik och argumentation*

*Rhetoric and reasoning*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2006

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tarkastella retoriikan peruskäsitteitä ja historiaa ja käyttää retorisia ja tyyliopillisia analyysimenetelmiä, osaa tunnistaa ja analysoida retoristen ja tyyliopillisten piirteiden vaikutuksen puhutuissa ja kirjoitetuissa teksteissä sekä kehittää valmiuksiaan käytännön argumentointiin erilaisissa tilanteissa.

Sisältö: Retoriikan peruskäsitteiden läpikäynti. Tunnettujen puheiden retoriikan ja tyylin analysointia ryhmissä keskustellen. Puheiden pitämistä.

Opetus: Luennot 12 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen. Suulliset tehtävät. Kirjallinen kotitentti.

Kirjallisuus: Hellspong, Lennart: *Konsten att tala: handbok i praktisk retorik*. 2011. s. 19–285.

Oheislukemistona: Jörgensen, Charlotte & Merete Onsberg: *Praktisk argumentation: grundbok i retorisk argumentation*. 2008.

Arviointi: 1–5 / hylätty.  
Pakollisuus: P

■ Seminaari ja kandidaatintutkielma  
*Kandidatseminarium och avhandling*  
*B.A. Thesis Seminar*

Laajuus: 10 op  
Koodi: KOTI2100  
Ajoitus: 3. vsk

Edeltävät opinnot: Ruotsin perusopinnot. Kurssin alussa osallistuminen kirjaston järjestämälle tiedonhankintakurssille (Tiedonhankintataidot II). Todistus suoritetusta kurssista esitetään seminaarin aikana.

Osaamistavoite: Opiskelija osaa ohjaajan ohjauksessa suunnitella empiirisen tutkimuksen, kerätä tutkimusaineiston ja analysoida sen valitsemiaan menetelmiä käyttäen, osaa käyttää eri tietolähteitä ja arvioida niitä kriittisesti sekä tulkita tuloksiaan relevanttiin kirjallisuuteen tukeutuen, osaa esitellä tutkimuksensa 20–30-sivuisen, tieteellisen kirjoittamisen periaatteita noudattavan kandidaatintutkielman muodossa ja osaa tarkastella kriittisesti omaansa ja muiden tutkielmia seminaari-istunnoissa sekä toimia opponentinä.

Sisältö: Opiskelija esittelee rajatun tutkimusongelman sekä analysoi ja käsittelee sitä soveltamalla tutkimusalueen kirjallisuutta. Kandidaatintutkielma laaditaan ja opionoidaan tieteellisten käytänteiden mukaisesti.

Opetus: Luennot, seminaaritapaamiset ja Svefix-koulutus, n. 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luennoilla ja seminaaritapaamisissa sekä hyväksytyt kandidaatintutkielma (n. 20 sivua).

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kandidaatinseminaarin jälkeen opiskelija kirjoittaa kypsyysnäytteen.

■ Kypsyysnäyte  
*Mognadsprov*  
*B.A. Essay Exam*

Laajuus: 0 op  
Koodi: KNÄY2002  
Ajoitus: 3. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kandidaatin tutkintoa varten kirjoitettavassa kypsyysnäytteessä opiskelijan tulee osoittaa perehtyneisyyttä kandidaatintutkielman alaan sekä äidinkieleen (suomi tai ruotsi) taitoa.

Sisältö: Kypsyysnäytteen pituus on käsin kirjoitettuna noin yksi konseptiarkki (neljä sivua, noin 500 sanaa). Kirjoitelma on esseetyyppinen, tutkielman aihepiiriin liittyvästä aiheesta kirjoitettu, analyyttinen ja ehyt kokonaisuus, jossa opiskelija esittelee ja analysoi tutkimuksensa aineistoa, tutkimusmenetelmiä tai tuloksia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Katso tarkemmat tiedot opinto-oppaan kohdista Kandidaatin tutkinnon kypsyysnäyte/ Mognadsprov för kandidatexamen sekä Kypsyysnäytteen kirjoittaminen ja sen hyväksyminen/ Skrivande och godkännande av mognadsprov.

Yleisopinnot
--------------

■ Johdatus yliopisto-opiskeluun

*Introduction to Academic Studies*

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS0007

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson tavoitteena on taata opiskelijan opintojen sujuva käynnistyminen sekä opiskelijan integroituminen tiedekuntaan. Opiskelija saa valmiudet opintojensa suunnitteluun sekä alustavat valmiudet sivuaineen/sivuaineiden valintaan.

Sisältö: Opintojakson aikana opiskelija tutustuu pääainelaitokseensa ja tieteenalaansa, tiedekunnan opetus- ja ohjauskäytäntöihin, yliopisto-opiskeluun sekä opiskeluympäristöönsä.

Opetus: Luentoja 10 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen yliopiston, tiedekunnan ja pääaineen järjestämiin orientointipäivien ohjelmaan sekä oppimispäiväkirjan (noin 5–10 sivua) laatiminen.

Kirjallisuus: Opinto-opas, yleisopas, sivuaineopas ja tiedekunnan www-sivut sekä Opi oppimaan -sivusto ([www.uwasa.fi/opiskelu](http://www.uwasa.fi/opiskelu)).

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuopettaja: Opintopäällikkö.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Katso <http://www.uwasa.fi/kieletjaviestinta/opiskelu/uudet/johdatus/>.

■ Henkilökohtainen opintosuunnitelma I (HOPS I)

*Personal Study Plan I*

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0001

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa muodostaa kokonaiskuvan humanististen tieteiden kandidaatin tutkinnon rakenteeseen kuuluvista opinnoista sekä tehdä yhteenvedon omien opintojen etenemisjärjestyksestä kandidaattiohjelmassa.

Sisältö: Opiskelija laatii kandidaattiopintojen henkilökohtaisen opintosuunnitelman yhdessä pääaineen HOPS-vastaavan kanssa.

Opetus: Itsenäinen työskentely.

Kirjallisuus: Humanististen tieteiden kandidaatin tutkinnon opinto-opas.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuopettaja: HOPS-vastaavat.

Pakollisuus: P

■ Henkilökohtainen opintosuunnitelma II (HOPS II)

*Personal Study Plan II*

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS

Ajoitus: 2. vsk kevät / 3. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa esittää oman kandidaattiohjelman rakenteen. Opiskelija osaa ver-



rata eri maisteri(koulutus)ohjelmien opintopolkuja sekä osaa hakea tämän pohjalta itselleen sopivaan maisteri(koulutus)ohjelmaan.

Sisältö: Opiskelija laatii henkilökohtaisen opintosuunnitelman kandidaatin tutkinnon loppuun suorittamiseksi. Opiskelija tutustuu maisteri(koulutus)ohjelmiin ja eri ohjelmien opintopolkuihin. Opiskelija saa valmiudet maisteri(koulutus)ohjelman valitsemiseen.

Opetus: Itsenäinen työskentely.

Kirjallisuus: Filosofian maisterin tutkinnon opinto-opas.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuopettaja: Opintopäällikkö ja amanuenssit.

Pakollisuus: P

## ■ Tiedonhankintataidot I

### *Information Literacy Skills 1*

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0002

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija käyttää suomalaisia kirjasto- ja tietopalveluja tehokkaasti, soveltaa erilaisia hakutekniikoita monipuolisesti ja käyttää tietoa eettisesti.

Sisältö: Tiedonhankinnan yleiset periaatteet, tiedonhaun perustekniikat, opiskelussa tarvittavat keskeiset tiedonlähteet ja kirjastopalvelut, tiedon eettisen käytön perusteet.

Opetus: Pakolliset työpajat 4 h, verkko-opinnot.

Suoritustapa: Harjoitustehtävät ja monivalintatentti.

Kirjallisuus: Saatavilla [www.tritonia.fi/koulutus/tiedonhaku1/](http://www.tritonia.fi/koulutus/tiedonhaku1/) ja Moodlessa.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuopettaja: Kirjastonhoitaja Raija Löytölä, Tritonia.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Järjestetään sekä suomen- että ruotsinkielisenä. Riittävät tiedonhakutaidot omaava opiskelija voi osallistua kokeeseen, jonka hyväksytty suorittaminen korvaa koko Tiedonhankintataidot 1 -opintojakson.

## ■ Tiedonhankintataidot II

### *Information Literacy Skills I1*

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0004

Ajoitus: Suoritetaan samanaikaisesti kandidaattiseminaarin kanssa.

Edeltävät opinnot: Pääaineen perus- ja aineopinnot, OPIS0002 Tiedonhankintataidot 1.

Osaamistavoite: Opiskelija hakee tieteellistä tietoa kansainvälisistä tietokannoista edistyneitä tiedonhakutekniikoita käyttäen ja analysoi hakutuloksia kriittisesti.

Sisältö: Systemaattinen tiedonhankinta, hakustrategian suunnittelu edistyneitä tiedonhakutekniikoita käyttäen, perehtyminen oman tieteenalan tiedonlähteisiin ja viittauskäytäntöihin, tiedonlähteiden kriittinen arviointi.

Opetus: Pakollinen johdantoluento 2 h, verkko-opinnot.

Suoritustapa: Harjoitustehtävät ja monivalintatentti.

Kirjallisuus: Kunkin pääaineen oppimateriaali on saatavilla Moodlessa.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuopettaja: Kirjastonhoitaja Raija Löytölä, Tritonia.

Pakollisuus: P

■ Johdatus liiketoimintaosaamiseen

*Introduction to Business*

Laajuus: 5 op

Koodi: LIIK1200

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija tunnistaa liiketoimintaosaamisen peruskäsitteet johtamisessa, laskentatoimessa ja markkinoinnissa. Opiskelija osaa arvioida käsitteiden merkitystä ja suhteuttaa oppimaansa työelämään.

Sisältö: Kurssi johdattaa opiskelijan liiketoimintaosaamisen eri osa-alueisiin. Kurssilla käsitellään yrityksen toiminnan organisoimista ja johtamista sekä ihmisten johtamista. Opiskelija tutustuu pääpiirteittäin ulkoiseen ja sisäiseen laskentatoimeen. Markkinoinnissa tarkastellaan peruskilpailukeinoja ja kuluttajan ostokäyttäytymistä.

Opetus: Luennot, itsenäiset tehtävät ja ryhmätyöskentely.

Suoritustapa: Tentti ja tehtävät. Kurssi edellyttää osallistumista luennoille sekä ryhmätyöskentelyyn.

Kirjallisuus:

1. Viitala: Liiketoimintaosaaminen: Menestyvän yritystoiminnan perusta. 2006.

*Täydentävä oheiskirjallisuus luennoitsijan ilmoittamin osin:*

2. Vanhala, Laukkanen & Koskinen: Liiketoiminta ja johtaminen. 1997 tai uudempi.

3. Jormakka, Koivusalo, Lappalainen & Niskanen: Laskentatoimi. 2009.

4. Kotler: Marketing Management. 2000 tai uudempi. Soveltuvin osin.

5. Lahtinen & Isoviita: Markkinoinnin perusteet. 2004 tai uudempi.

6. Luentomateriaalit.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuuopettaja: Hellevi Lampimäki/johtaminen, Maijastiina Jokitalo/markkinointi, Sirpa Kotamäki/laskentatoimi.

Pakollisuus: P

■ Tietokone työvälineenä

*Using Computers*

Laajuus: 3 op

Koodi: TITE1022

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Sisältö: Pakollinen opintojakson johdantoluento (2 h). Opintojakso koostuu neljästä osiosta: verkkoympäristö (TITE1023/0,5 op), tekstinkäsittely (TITE1024/1 op), taulukkolaskenta (TITE1025/1 op) ja esitysgrafiikka (TITE1026/0,5 op). Opetellaan perusvalmiudet käyttää yliopiston tietokoneita sekä tutustutaan tavallisimpiin työkaluohjelmiin.

Suoritustapa: Pakollinen johdantoluento sekä suorittamalla verkkoympäristö, tekstinkäsittely, taulukkolaskenta ja esitysgrafiikka -osiot.

Arviointi: Asteikolla 1–5 tai hylätty. Muodostuu osiensa arvosanoista: verkkoympäristö: hyväksytty – hylätty, tekstinkäsittely: 50 % arvosanasta, taulukkolaskenta: 50 % arvosanasta, esitysgrafiikka: hyväksytty – hylätty.

Vastuuopettaja: Hannu K. Niinimäki (tieto- ja tietoliikennetekniikan yksikkö)

Pakollisuus: P

Verkkoympäristö (Tietokone työvälineenä -osio)  
*Computer Networks (Using Computers)*

Laajuus: 0,5 op

Koodi: TITE1023

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa hyödyntää yliopiston tietokoneverkkoympäristöä opiskelussaan.

Sisältö: Tietoliikenneverkon ja siihen liittyvien ohjelmistojen käyttö, www-sivun teko.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 4 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Harjoitustyö.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: Hyväksytty/hylätty.

Tekstinkäsittely (Tietokone työvälineenä -osio)  
*Word Processing (Using Computers)*

Laajuus: 1 op

Koodi: TITE1024

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa käyttää tekstinkäsittelyohjelmaa tekstidokumenttien tuottamiseen ja osaa toteuttaa tavanomaisimmat muotoilut.

Sisältö: Tekstinkäsittelyohjelman käyttö. Dokumentin luonti ja hallinta. Dokumentin ja tekstin muotoilu tyylejä käyttäen, tunnisteet, viitteet, numerointi, sisällysluettelo.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 6 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Tentti.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Taulukkolaskenta (Tietokone työvälineenä -osio)  
*Using Spreadsheets (Using Computers)*

Laajuus: 1 op

Koodi: TITE1025

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa käyttää taulukkolaskentaohjelmaa pienten yksinkertaisten taulukkosovellusten luontiin.

Sisältö: Taulukkolaskentaohjelman toimintaperiaate. Taulukon luonti ja muotoilu, solujen sisällöt, laskukaavat, suhteelliset ja absoluuttiset soluviittaukset, funktiot, kaavion piirtäminen.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen opetukseen: luento 2 h ja harjoitukset 6 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Tentti.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Esitysgrafiikka (Tietokone työvälineenä -osio)  
*Presentation Graphics (Using Computers)*

Laajuus: 0,5 op

Koodi: TITE1026

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa tuottaa pienimuotoisen erilaisia muotoiluja ja tehokeinoja hyödyntävän esitysgrafiikkadokumentin.

Sisältö: Esityspohjan luonti ja muotoilujen määrittely, esityksen sisällön lisääminen, erilaiset elementit (tekstit, luettelot, taulukot, kaaviot, kuvat) ja tehokeinot.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 4 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työväliseenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Harjoitustyö.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: Hyväksytty/hylätty.

## ■ Itsetuntemus ja urasuunnittelu

*Self-Knowledge and Career Planning*

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS0028

Ajotus: Suositellaan ensimmäisen vuosikurssin opiskelijoille.

Edeltävät opinnot: –

Tavoite: Kurssilla tarkastellaan huminstien uraan liittyviä erilaisia näkökulmia. Opintojakson jälkeen opiskelija osaa soveltaa niitä oman uransa suunnitteluun.

Sisältö: Opintojaksolla käsitellään uraan liittyviä teemoja sekä perehdytään työelämätaitoihin ja itsetuntemukseen. Kurssin päätteeksi tehdään omaan uraan liittyvä toimintasuunnitelma.

Opetus: Luennot 10 tuntia.

Suoritustapa: Läsnäolo luennoilla ja kirjallinen tehtävä.

Kirjallisuus: Jaetaan luennoilla.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: Uraohjaaja Sunna Vainioma.

Pakollisuus: VV

## ■ Luottamustehtävät

*Position of Trust*

Laajuus: 1–4 op

Koodi: OPIS0029

Sisältö: Opiskelijalle myönnetään aktiivisesta toiminnasta yliopiston hallituksen, tiedekuntaneuvoston tms. jäsenenä 1–2 opintopistettä sekä ylioppilaskunnan, edustajiston, ainejärjestön tai valtakunnallisen opiskelijajärjestön hallituksen jäsenenä toimimisesta 1–4 opintopistettä. Edellytyksenä opintopisteiden myöntämiselle on, että opiskelija kirjoittaa raportin toiminnastaan:

1. Missä luottamuselimessä opiskelija on toiminut, kuinka kauan ja kuinka aktiivisesti?
2. Mitä opiskelija katsoo oppineensa luottamustehtävistä (vuorovaikutustaidot, kokoustekniikka, ryhmässä toimiminen, yhteistyötaidot sekä johtamisvalmiudet)?
3. Miten opiskelija voi hyödyntää kokemustaan jatkossa? Miten asioiden valmistelua tulisi opiskelijan mielestä kehittää?

Suoritustapa: Raportti ja todistus toiminnasta jätetään oman koulutusalan opintopäällikölle.

Opintopäällikkö hyväksyy raportin ja määrittelee myönnettävien opintopisteiden määrän.

Pakollisuus: VV

Lisätiedot: Opintojakso voidaan sisällyttää joko kandidaatti- tai maisteriopintojen vapaasti valittaviin opintoihin.

Suomi toisena kotimaisena kielenä -opinnot
--

■ Kirjalliset ja suulliset taidot I

*Skriftlig och muntlig färdighet I*

*Written and Oral Skills I*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1051

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tuottaa itsenäisesti ja ryhmässä yleiskielisiä eri aihealueisiin liittyviä tekstejä eri tarkoituksiin ja ymmärtää kirjoitustyön prosessimaisuuden, osaa kommunikoida erilaisissa epävirallisissa ja virallisissa viestintätilanteissa, osaa pitää esitelmän sekä osaa analysoida omia ja muiden tuotoksia sekä antaa/ottaa vastaan palautetta. Taitotaso B1 - B2.

Sisältö: Luentoja eri tekstityyppien ja -lajien kirjoittamisesta sekä suullisen viestinnän periaatteista ja käytänteistä. Opiskeluun ja työelämään liittyviä erilaisia kirjoitus- ja puheharjoituksia. Tuotosten analysointia ja palautteen antamista ja vastaanottamista.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 40 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoihin ja harjoituksiin, kirjallinen harjoitustyö, suullinen kuulustelu.

Kirjallisuus:

1. Pääkkönen, Irmeli & Markku Varis: Kriittinen lukutaito. Finn Lectura (opettajan ohjeiden mukaan). 2000.

2. Kankaanpää, Salli & Aino Piehl: Tekstintekijän käsikirja. (opettajan ohjeiden mukaan). 2011.

3. Koskimies, Riitta: Asiantuntijan esiintymistaito. Finn Lectura (opettajan ohjeiden mukaan). 2002.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kielioppi ja kielenhuolto I

*Grammatik och språkvård I*

*Grammar and the use of Finnish I*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1053

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija on syventänyt kontrastiivisia tietojaan suomen äänneopista, taivutuksesta ja sananmuodostuksesta sekä kykyään käytännössä soveltaa teoreettisia tietojaan kieliainekseen, myös kielenhuollon näkökulmasta.

Sisältö: Suomen äänneopin, taivutuksen ja sananmuodostuksen keskeisiä kysymyksiä käsittelevät luennot, joissa painopiste on ruotsinkielisille opiskelijoille ongelmia aiheuttavissa kielen piirteissä. Luokkaharjoituksia.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 14 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen kuulustelu kurssin aikana.

Kirjallisuus:

1) Ingo, Rune: Suomen kieli vieraan silmin. 2000. s. 7–169 tai Ingo, Rune: Finska som andraspråk. 2004. s. 7–158.

2) Kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kääntäminen suomesta äidinkieleen

*Översättning från finska till modersmålet*

*Translation from Finnish to Swedish*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOT11054

Ajoitus: 1. vsk syksy ja kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija on kehittänyt kykyään kääntää ja kontrastiivisesti analysoida tekstejä yleisistä ja ajankohtaisista aiheista sekä myös erikoisaloihin liittyviä tekstejä. Opiskelija osaa käyttää kääntäjän tarvitsemia apuvälineitä.

Sisältö: Kirjallisia ja suullisia käännoharjoituksia suomesta ruotsiin. Kotitehtäviä.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P